MUNDOS HISTÓRICOS Y MUNDOS FICCIONALES EN LA OBRA DE GEORGE ORWELL *ANIMAL FARM (REBELIÓN EN LA GRANJA)* Y *1984.*

Mª ÁNGELES RUÍZ MONEVA

" Todos los animales son iguales, pero algunos animales son más iguales que otros".
(*Rebelión en la granja*)
" Guerra es paz, libertad es esclavitud, ignorancia es fortaleza ".
(*1984*)

Estos son quizás dos de los lemas más citados contenidos en obras literarias contemporáneas, y muestran la actitud irónica y satírica del autor, George ORWELL, hacia el mundo que refleja en sus obras. Ficción y realidad, dos mundos relacionados estrechamente, como cabe esperar de un autor profundamente comprometido.

Ambas obras reflejan hechos históricos claves para la evolución del mundo durante el presente siglo. *Animal Farm* puede ser leída en clave satírica como parodia de la Revolución Rusa de 1917 y los acontecimientos posteriores. Y sin embargo, la obra apenas presenta alusiones cronológicas o espacio - temporales, si exceptuamos la referencia final del libro: noviembre 1943 - febrero 1944.

Lo que nos hace asociar esta obra con la Revolución Rusa es la serie de acontecimientos que se van sucediendo, y que en no pocas ocasiones remiten a dicho suceso histórico. El proceso revolucionario tiene su origen en la invitación que se hace a los animales a que tomen conciencia de la situación de injusticia en que se desarrolla su existencia. La revolución tiene una cabeza visible, Major, de quien se nos dice que "era tan altamente apreciado en la granja que todo el mundo estaba dispuesto a perder una hora de sueño para escuchar lo que tenía que decir". (pág. 5). Su discurso tiene una importante función pragmática: sirve para concienciar a los animales de la situación injusta en que se desarrolla su existencia. El responsable es el hombre, quien además es " la causa fundamental del hambre y del trabajo excesivo. (p.9).

Los términos en los que se expresa el antagonismo entre el hombre y los animales evocan con fuerza la dialéctica del materialismo histórico de MARX: la dinámica de la historia es la lucha de clases producida por el conflicto entre explotadores y explotados. Para los animales, la rebelión se convierte en la razón primordial de su existencia. Ello es posible gracias a la atracción ejercida por un líder respetado: Old Major. Su discurso contribuye a crear un fuerte sentimiento de identidad colectiva entre los animales, definida y contrastada frente al enemigo a combatir:

> Todo lo que ande sobre dos piernas es un enemigo. Quienquiera que ande sobre cuatro patas o tenga alas, es un amigo. (p.11)

Además, el objetivo a conseguir se presenta como un sueño de Major. Esto nos puede indicar que es algo que todavía no ha llegado a materializarse, y por lo que merece la pena luchar. Por otra parte, para el impulsor de la revolución de los animales el sueño adquiere todavía otra dimensión: él nunca podrá llegar a conocer los frutos o el resultado del proceso revolucionario. Este personaje guarda por todo ello un paralelismo bastante acusado con LENIN o con el propio Karl MARX: representa un eslabón necesario para la consecución del objetivo, su papel consiste en la concienciación colectiva de la situación de desigualdad en la que viven los animales, y proporciona el sustrato ideológico sin el cual no podría haberse producido cambio alguno. De forma similar a lo que ocurre con LENIN, muere poco después aunque, a diferencia de lo que sucede con el líder histórico, la Revolución no comienza a dar sus primeros frutos hasta que el líder muere. Como se recordará, Lenin encabeza la revolución desde el ala bolchevique del Partido Obrero Socialista Revolucionario (POSDR), consuma el proceso revolucionario, se alza con el poder absoluto tras la Guerra Civil e inicia un férreo control de las instituciones, en el contexto de una línea ideológica ortodoxa, que todavía permite ciertas concesiones, siempre transitorias, al antiguo sistema de economía capitalista.

En cualquier caso, el discurso de Major se considera como un paso necesario para avanzar hacia la Revolución y el establecimiento de un nuevo orden :

> El discurso de Major había proporcionado a los animales más inteligentes de la granja una perspectiva de la vida totalmente nueva. No sabían cuándo tendría lugar la Rebelión predicha por Major, no tenían motivos para creer que sería durante sus vidas, pero veían con claridad que era su deber prepararla. (p.15)

Tal y conforme sucede históricamente a la muerte de Lenin, la lucha por el poder lleva a la confrontación entre los posibles sucesores al liderazgo del impulsor del proceso revolucionario. Las figuras históricas de Trotsky y Stalin hallan su correlato en el universo de la ficción en los personajes de Snowball y Napoleón, respectivamente..

Recordemos en este punto que los principales puntos que originan la controversia entre Trotsky y Stalin, en el contexto de la lucha por el poder, tras la muerte de Lenin, son principalmente la extensión universal de la revolución (Trotsky) frente a la concentración en un solo país, la naciente Unión Soviética, defendida por Stalin. De forma similar, tras la muerte de Major, se agudiza la controversia entre dos cerdos, que se habían situado a la cabeza del proceso revolucionario: Snowball y Napoleon. Precisamente es este uno de los puntos de esta obra donde se aprecia con mayor fuerza el desencanto del autor hacia los acontecimientos, que será mucho más patente, como veremos, en *1984*.

En *Rebelión en la granja*, se nos dice que estos dos personajes son considerados como los más inteligentes: mientras Snowball es más vivaz, de mayor rapidez e inventiva discursiva que Napoleón, no parece tener la misma profundidad de carácter que aquél. La división entre ambos

se hace más patente una vez que el objetivo común, la expulsión del hombre de la granja, se ha conseguido, y se manifiesta en concepciones diferentes acerca de la organización de la sociedad naciente: mientras Snowball se muestra preocupado por la organización de los animales en lo que él denomina "comités animales", Napoleón no se interesa en absoluto por ellos, y estos proyectos fracasan. Por el contrario, Napoleón considera más importante la educación de la juventud. Pero sobre todo, de forma similar a lo que sucede en la historia, Snowball (Trotsky) defiende la difusión de la Revolución hacia las otras granjas, mientras que Napoleón (Stalin), es partidario de restringir la revolución a un espacio determinado. El carácter de ambos también influye en su distanciamiento: mientras que Snowball es innovador y está lleno de proyectos para el mejor funcionamiento de la granja, Napoleón no toma interés alguno en estos proyectos, si bien con el paso del tiempo los asumirá como propios. También expulsará de la granja a Snowball, y construirá su propia versión de la historia, reescribiéndola de hecho, y la impondrá a toda la sociedad. Snowball será desmitificado, será acusado de traidor, expulsado y perseguido, tal como sucede con Trotsky en la historia. En la obra, a partir de la expulsión, todas las calamidades serán atribuidas sistemáticamente a Snowball, incluyendo la misteriosa destrucción del molino, cuya construcción asume Napoleón como propia, justificando su oposición anterior a una cuestión puramente táctica.

Este aspecto de reescritura del pasado,que como veremos se repite de nuevo en *1984* ,se manifiesta también en las transformaciones que sufren los denominados *Siete Mandamientos,* que constituyen en un principio las leyes fundamentales que plasman la institucionalización de la nueva sociedad. Estos cambios suponen la manifestación más evidente de que los primitivos ideales son abandonados progresivamente, hasta el punto de que con el paso del tiempo el estadio final a que se llega en la obra apenas se diferencia de la situación inicial de desigualdad entre los animales. Los cerdos se establecerán como la nueva oligarquía que detenta todo el poder. Progresivamente, los ideales de que ningún animal deberá llevar ropas, dormir en una cama, beber alcohol y, sobre todo, la proclamación de la igualdad de todos los animales son alterados. En las transformaciones desempeñan un papel de gran importancia las manifestaciones semióticas que de hecho las posibilitan: así, por ejemplo, si inicialmente el Quinto Mandamiento proclamaba "*Ningún animal deberá beber alcohol*", su correspondiente transformación establecerá que "*Ningún animal deberá beber alcohol en exceso*". (p.93)
Además, los animales tenderán a aceptar la percepción sensible inmediata como la única realidad posible. Así, en el caso de esta transformación, el narrador manifiesta que las dos palabras añadidas, *en exceso,* las habían **olvidado** los animales.

Este es sólo un ejemplo de cómo las leyes que inicialmente habían de regir la nueva sociedad, con miras a construir una sociedad justa e igualitaria, son reescritas y reducidas a una sutil declaración de desigualdad :

> Todos los animales son iguales -, pero algunos animales son más iguales que otros. (p.114).
> Las criaturas afuera miraban de cerdo a hombre, y de hombre a cerdo,y de cerdo a hombre de nuevo; pero ya era imposible decir cuál era cuál. (p.119)

La vuelta a la situación inicial se manifiesta también por los *nombres* que designan a las entidades: si en un principio, durante la opresión ejercida por los hombres, la granja se denominaba *Manor Farm,* y después, tras el triunfo de la revolución, pasa a llamarse "*Animal Farm,* como símbolo del autogobierno que consiguen los animales y la expulsión del enemigo externo, finalmente el nombre de *Animal Farm* es abolido, y pasa a llamarse *Manor Farm* de nuevo-.

Si *Animal Farm* es el relato de una revolución en pleno desarrollo, desde sus antecedentes

inmediatos hasta sus consecuencias últimas, que llevan a una cierta consumación circular, *1984* nos ofrece un cambio de perspectiva. Así, en esta obra, la revolución que ha causado la ruptura radical con el pasado es ya un hecho consumado, y los personajes se encuentran sumergidos en un presente absoluto, que les impide tener cualquier punto de referencia distinto a su situación, lo cual hace imposible a su vez cualquier valoración, ya sea positiva o negativa, de la realidad en la que viven. Tal y como se proclama en la obra,

> Ahora ya no sabemos literalmente casi nada acerca de la Revolución y los años anteriores a la Revolución. Cada testimonio ha sido destruido o falsificado, todos los libros han sido reescritos, cada pintura ha sido repintada, todas las estatuas y las calles y edificios han sido renombrados, todas las fechas han sido ,alteradas. (...) Nada existe excepto un presente eterno en el que el Partido tiene siempre la razón. (p.162).
> La esencia de la regla oligárquica no es la herencia de padres a hijos, sino la persistencia de una cierta cosmovisión y un cierto modo de vida, impuestos por los muertos sobre los vivos. (p.218).

En esta obra, el autor construye todo un sistema semióstico que da cuenta de la naturaleza de la sociedad y de la ideología. Su lema más consumado, el DOBLE PENSAMIENTO O DOUBLETHINK, que constituye el poder de afirmar y de negar al mismo tiempo, imposibilita así la capacidad de conocer la realidad de forma distinta a como la impone el Partido.

La transformación que experimentan las instituciones y los individuos en esta sociedad puede leerse en esta obra en clave semiótica: así, se transforma el lenguaje. Surge un nuevo sistema lingüístico, el *Newspeak* ,que suplantará progresivamente al *Oldspeak,* y que, en una lectura radical de la hipótesis de SAPIR - WHORF imposibilitará cualquier pensamiento que vulnere las leyes impuestas. Con ello, THOUGHTCRIME, la raíz de todos los crímenes, consistente en la capacidad de pensar libremente, será literalmente imposible.

Mientras que *Animal Farm* carecía prácticamente de datos que posibilitaran señalar la época histórica que reflejaba, y era a través de la evolución interna de los hechos narrados lo que nos permitía hablar de una cierta correlación entre ficción e historia, en esta obra la situación es un tanto diferente. En *1984,* el mismo título nos indica el punto de partida histórico de la evolución cronológica de la obra. Sin embargo, esta datación puede leerse en clave satírica, como veremos a continuación. Destaquemos también que en la obra se da una fecha aún más remota en el tiempo, la de 2050, en la que el nuevo lenguaje o NEWSPEAK habrá sido adoptado totalmente, habiendo sustituido al antiguo OLDSPEAK.

Creemos que la fecha de 1984 puede leerse en clave satírica porque representa la de 1948 de forma invertida, y la obra recoge en gran medida la situación política internacional correspondiente a dicho momento histórico. 1984 no es más que la fecha elegida por el autor para distanciarse respecto de aquello que critica y satiriza. Así, la situación que presenta esta obra nos muestra al mundo dividido en tres grandes superpotencias continuamente enfrentadas: Eurasia, Oceanía y Eastasia.

La forma de confrontación es bastante peculiar: cualquiera de los tres super-estados puede pasar de manera prácticamente inapreciable de estar en guerra a ser aliado de cualquiera de los otros dos. La única condición que se requiere es que la guerra debe perpetuarse, con la finalidad de que los posibles excedentes de producción sean automáticamente invertidos y destrozados por la guerra. La técnica de pasar de enemigos a aliados insensiblemente corresponde a la necesidad de los estados totalitarios de que los individuos que los forman no puedan apercibirse de la realidad ni tampoco juzgarla.

Pero además estos tres superestados no se enfrentan por poseer sistemas políticos o ideo-

lógicos radicalmente distintos. Antes bien, por el contrario, y como refleja el Diario de Goldstein,

> Las condiciones de vida en los tres super- estados son muy similares (...) De hecho, las tres filosofías apenas pueden distinguirse entre sí, y los sistemas sociales que mantienen no pueden distinguirse en absoluto. En los tres hay la misma estructura piramidal, la misma adoración de un líder semi - divino, la misma economía existente por y para la guerra continua. (p.205)-

Una de las constantes que aparece reflejada en esta obra, y que ya se reflejaba en *Animal Farm*, es la figura del líder político defenestrado. Así, en esta obra dicho papel lo representa GOLDSTEIN. Al igual que SNOWBALL en *Animal Farm*, Goldstein es el ideólogo de la Revolución, y sin embargo, es apartado y pasa a encarnar la figura del "otro", del enemigo de la sociedad. Precisamente, el "héroe" o protagonista de esta obra, WINSTON SMITH, se siente fuertemente atraido hacia este personaje, que para él representa la esencia verdadera de la Revolución.

Mediante el protagonista de esta obra, Winston Smith, las relaciones entre historia y ficción llegan a ser uno de sus temas centrales. Nuestro héroe trabaja precisamente en el Departamento de Archivos, y su misión no es otra que la de reescribir el pasado de acuerdo con las pautas trazadas por el Partido. Con todo ello, el pasado no solamente se reescribe, sino que se destruye. La historia sobreviene una pura ficción que puede manipularse según conviene al Partido en cada momento. Pero Winston Smith es una figura fuertemente oximorónica, que representa la imposible supervivencia del último individuo frente a una sociedad totalitaria que precisamente destruye la individualidad de sus miembros, ya desde su más tierna infancia: a los niños se les educa para que denuncien las supuestas desviaciones de sus padres.

En esta obra, George ORWELL ataca despiadadamente *toda* forma de totalitarismo, nos muestra el carácter profundamente absurdo de esta forma ideológica. Así, a una denuncia de los radicalismos y excesos del comunismo - sistema que ORWELL conocía por haber profesado en algún momento de su vida - sigue ahora un mensaje mucho más objetivo y definitivo: la denuncia y repulsa de cualquier forma de totalitarismo. Este mensaje aparece claramente plasmado en la equiparación consciente y voluntaria de los tres grandes sistemas de Eurasia, Eastasia y Oceanía .

Finalmente, el rechazo de ORWELL al totalitarismo es patente también en sus ensayos, entre los que cabe citar "Literature and Totalitarianism", "Politics versus Literature: An Examination of *Gulliver' s Travels* ", "Politics and the English Language", " Literature and the Left ", o "Shooting an Elephant ". En todas estas obras, ORWELL denuncia con valentía las consecuencias que puede acarrear la pérdida de la libertad y de la autonomía del ser humano. Tal y como muestran sus novelas antes comentadas, el autor denuncia cómo

> el Estado totalitario trata, por todos los medios, de controlar los pensamientos y las emociones tan completamente como controla sus acciones. ("Literature and Totalitarianism", pp. 162 - 163).

Por todo ello, si tuviéramos que definir cuál es la relación que existe en ORWELL entre la historia y la ficción, entre sus preocupaciones ideológicas y los testimonios que transmiten sus obras, no dudaríamos en afirmar que la característica esencial de ORWELL en este sentido es la de la más absoluta congruencia entre sus obras, sus pensamientos ideológicos y los análisis críticos que en clave de advertencia nos ofrece a sus lectores.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

ORWELL, George. (1945). *Animal Farm* . Harmondsworth : Penguin.

(1948). *Nineteen Eighty - Four.* Harmondsworth: Penguin.

(1945). "Shooting an Elephant". In *The Collected Essays of George Orwell. Vol I: An Age Like This. Harmondsworth: Penguin,* 265 - 272.

(1945). "Literature and Totalitarianism". In *The Collected Essays of George Orwell. Vol. II: My Countrty Right and Left.* Harmondsworth: Penguin, 161 - 164.

(1945). "Lityerature and the Left". In *The Collected Essays of G. Orwell. Vol II.* Harmondsworth: Penguin, 334 - 337.

(1945) . "Politics and the English Language". In *The Collected Essays of G. Orwell. Vol. IV.* Harmondsworth: Penguin, 156 - 170.

(194). "Politics versus Literature: An Examination of *Gulliver's Travels.* "In *The Collected Essays of George Orwell. Vol IV: In Front of Your Nose* . Harmondsworth: Penguin, 241 - 261.